

ІНОЗЕМНА МОВА ПРОФЕСІЙНО-КОМУНІКАТИВНОЇ СПРЯМОВАНOSTІ

Викладач: Наумова Наталя Григорівна, к. філол. н., доцент кафедри ділової комунікації

Кафедра: кафедра ділової комунікації, ауд. 409, VI корпус

E-mail: natalyanaumova@yahoo.com

Телефон: 050-342-07-16

Інші засоби зв'язку: Moodle, Viber, Telegram

Освітня програма, рівень вищої освіти		Туризм Бакалавр				
Статус дисципліни		Нормативна				
Кредити ECTS	2	Навч. рік	2020-2021	Рік навчання 4	Тижні	10
Кількість годин	60	Кількість змістових модулів		2	Практичні заняття – 20 Самостійна робота – 40	
Вид контролю	Іспит					
Посилання на курс в Moodle			https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=4398			
Консультації:			особисті - вівторок з 10 до 11 VI корпус ауд 409; дистанційні Viber за попередньою домовленістю			

ОПИС КУРСУ

Курс «Іноземна мова професійно-комунікативної спрямованості» має на меті формування лінгвістичної та професійно-мовленнєвої компетенцій, формування навичок користування широким тематичним словником функціональної лексики у галузі туризму, розширення лексичного запасу ділової англійської мови, розвиток навичок двостороннього перекладу.

Основними завданнями вивчення дисципліни «Іноземна мова професійно-комунікативної спрямованості» є: вироблення вмінь діалогічного мовлення та непередбаченого монологічного мовлення з використанням лексики за тематикою курсу; набуття вмінь аудіювання англомовного тексту; читання та розуміння автентичного англомовного тексту за фахом; удосконалення вмінь ведення ділового листування за фахом; засвоєння практичних професійних навичок з основних напрямків діяльності у туристичній сфері іноземною мовою.

ОЧІКУВАНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

У разі успішного завершення курсу студент зможє читати та перекладати іншомовні фахові тексти з максимальним вилученням необхідної інформації з прочитаного; висловлюватися усно та письмово в обсязі тематики курсу; використовувати граматичний матеріал у писемному та усному мовленні.

Студент зможє розробляти, просувати, реалізовувати та організовувати споживання туристичного продукту; вивчати індивідуальні туристичні потреби та вести презентаційну роботу; співпрацювати з діловими партнерами та клієнтами; мати навички ефективної комунікації;

здійснювати моніторинг, інтерпретацію, аналіз та систематизацію туристичної інформації, презентувати туристичний інформаційний матеріал іноземною мовою.

ОСНОВНІ НАВЧАЛЬНІ РЕСУРСИ

Walker R. Tourism Part 3. Student's book - навчальний підручник та навчальні матеріали на платформі Moodle

КОНТРОЛЬНІ ЗАХОДИ

Поточні контрольні заходи:

Поточна навчальна діяльність студентів контролюється на практичних заняттях відповідно до конкретних цілей та під час індивідуальної роботи викладача зі студентами. Поточний контроль здійснюється на кожному практичному занятті відповідно конкретним цілям теми і під час індивідуальної роботи викладача зі студентом для тих тем, які студент опрацьовує самостійно і вони не входять до структури практичного заняття. Рекомендується застосовувати види об'єктивного (стандартизованого) контролю теоретичної та практичної підготовки студентів.

Для контролю засвоєння навчального матеріалу у рамках аудиторної роботи проводяться словникові диктанти, самостійні роботи, тематичні контрольні роботи.

-робота у групі на практичному занятті (тах 40 балів: 10 практичних занять по 4 бали на практичному занятті) читання та переклад текстів іноземною мовою, відповідь на запитання за текстом, аудіювання, складання діалогів та презентацій за темою, переклад речень з української на англійську мову з використанням вивченого лексичного та граматичного матеріалу;

-контрольна робота (тах 10 балів) – двічі на семестр, наприкінці кожного змістового модулю курсу, виконується на практичному занятті або у системи Moodle (за рішенням викладача) Контрольна робота складається з 20 тестових запитань, 0,5 бала за кожну правильну відповідь (20 питань – 10 балів)

Умови допуску до підсумкового контролю

При виставленні допуску до іспиту враховуються навчальні досягнення студентів, а саме: бали, набрані на поточному опитуванні під час практичних (аудиторних) годин, бали модульних контрольних робіт. Заборгованості по усіх видах поточного контролю студент повинен ліквідувати до початку залікового тижня.

Підсумковий контроль. Іспит.

- **контрольне тестування** за вивченим матеріалом курсу виконується у системі Moodle: 0,5 бала за кожну правильну відповідь (40 питань – 20 балів)

- **письмовий переклад** речень з української англійською мовою: 2 бали за кожне правильне речення, без помилок, з використанням вивченого лексико-граматичного матеріалу (10 речень – 20 балів)

20 балів – переклад безпомилковий без жодної лексико-граматичної помилки. Повне використання професійної термінології.

15 – 19 балів – достатньо повний переклад, але в перекладі присутні неістотні неточності та помилки.

10 – 14 балів – елементарні знання лексико-граматичного матеріалу та професійної термінології, переклад з суттєвими лексико-граматичними помилками.

8 – 5 балів – відсутні вміння та навички перекладу, переклад виконаний частково за допомогою викладача.

4 – 1 бали – навчальний матеріал не опановано, в перекладі значні лексико-граматичні помилки, переклад виконано не повністю.



Контрольний захід		Термін виконання	% від загальної оцінки
Поточний контроль (max 60%)			
<i>Змістовий модуль 1 (розділ 1)</i>	робота у групі	Практичне заняття 1,2,3,4,5	20
	контрольна робота	Тиждень 5	10
<i>Змістовий модуль 2 (розділ 2)</i>	робота у групі	Практичне заняття 6,7,8,9,10	20
	контрольна робота	Тиждень 10	10
Підсумковий контроль (max 40%)			
<i>контрольне тестування</i>			20
<i>письмовий переклад</i>			20
Разом			100%

Шкала оцінювання: національна та ECTS

За шкалою ECTS	За шкалою університету	За національною шкалою	
		Екзамен	Залік
A	90 – 100 (відмінно)	5 (відмінно)	Зараховано
B	85 – 89 (дуже добре)	4 (добре)	
C	75 – 84 (добре)		
D	70 – 74 (задовільно)	3 (задовільно)	
E	60 – 69 (достатньо)		
FX	35 – 59 (незадовільно – з можливістю повторного складання)	2 (незадовільно)	Не зараховано
F	1 – 34 (незадовільно – з обов’язковим повторним курсом)		



РОЗКЛАД КУРСУ ЗА ТЕМАМИ І КОНТРОЛЬНІ ЗАВДАННЯ

Тиждень і вид заняття	Тема заняття	Контрольний захід	Кількість балів
Змістовий модуль 1			
Тиждень 1 Практичне за- няття 1	Інформаційні та комунікаційні технології	Робота в групі: читання, переклад та переказ тексту Online travel; виконання лексичних вправ у підручнику; складання діалогів за темою; розгляд граматичного матеріалу Conditional Mood, виконання граматичних вправ.	4
Тиждень 2 Практичне за- няття 2	Інформаційні та комунікаційні технології	Робота в групі: читання та переказ тексту Alternative travel agents; виконання граматичних вправ з використанням конструкції I wish / If only; створення онлайн презентації нового туристичного напрямку; написання словникового диктанту Key words.	4
Тиждень 3 Практичне за- няття 3	Управління якістю туристичного продукту	Робота в групі: читання, переклад та переказ тексту Quality assurance techniques; виконання лексичних вправ за текстом; аудіювання діалогів та текстів за темою We want you to complain, обговорення почутого; виконання граматичних вправ на Інфінітив.	4
Тиждень 4 Практичне за- няття 4	Управління якістю туристичного продукту	Робота в групі: читання, переклад та переказ тексту Dealing with spoken and written complaints; виконання лексичних вправ за текстом; складання діалогів за темою; виконання граматичних вправ на Герундій.	4
Тиждень 5 Практичне за- няття 5	Управління якістю туристичного продукту	Робота в групі: письмова скарга клієнта; написання електронного листа-відповіді на скаргу клієнта; написання словникового диктанту Key words.	4



Змістовий модуль 2			
Тиждень 6 Практичне за- няття 6	Екотуризм	Робота в групі: аудіювання діалогів та текстів за темою Sustainability - today for tomorrow, складання нотаток, дискусія малими групами; виконання лексичних вправ за темою; виконання граматичних вправ на Participle I.	4
Тиждень 7 Практичне за- няття 7	Екотуризм	Робота в групі: читання, переклад та переказ тексту Eco-friendly tours; відповіді на запитання за текстом; виконання лексичних вправ; виконання граматичних вправ на Participle II; написання словникового диктанту Key words.	4
Тиждень 8 Практичне за- няття 8	Екотуризм	Робота в групі: читання, переклад та переказ тексту Sustainable solutions for green hotels, відповіді на запитання за текстом; написання твору за темою: Tourism sustainable practices or Ecotourism ethics tour operators.	4
Тиждень 9 Практичне за- няття 9	Організація розважальних заходів	Робота в групі: аудіювання діалогів та текстів за темою Careers in event management, складання нотаток, дискусія малими групами; читання, переклад та переказ тексту The job of event organizer; виконання лексичних вправ.	
Тиждень 10 Практичне за- няття 10	Організація розважальних заходів	Робота в групі: читання, переклад та переказ тексту It's me job: being an event manager; виконання лексичних вправ; складання плану масового розважального заходу; написання словникового диктанту Key words.	

ОСНОВНІ ДЖЕРЕЛА

1. Walker R. Tourism Part 3. Student's book. Great Britain: Pearson Education limited, 2007. 142 p.
2. Walker R. Tourism 2: Oxford English for Careers. Oxford University Press, 2015. 183 p.
3. Walker R. Tourism 2: Oxford English for Careers: Student's Book. Encounters. Oxford University Press, 2015. 178 p.



4. Dooley J. Grammarway 4. Newbury: Express publishing, 2011. 273 p.
5. Wood N. Tourism and Catering: Workshop. Oxford University Press, 2003. 40 p.

Додаткові

1. Шевнина Л.Є. Англо-українсько-російський словник термінів туристичного й готельного обслуговування: близько 3000 термін. сфери турист. та готельн. обслуг.: довід. посіб. для турагент., робітник. готел. та турист. Запоріжжя: Видавець Глазунов С.О., 2005. 198 с.
2. Gorina G.O. Activities of international organizations and associations in the travel & tourism industry. URL: <http://ebooks.znu.edu.ua/files/Bibliobooks/Inshi51/ape2015v10/13-18.pdf>
3. Hewings M. Advanced Grammar in Use. Cambridge: Cambridge University Press, 2007. 294 p.
4. Wolker E, Elsworth S. Grammar Practice for Upper Intermediate Students. New Edition: Longman, 2012. 204 p.
5. McCarthy M. English vocabulary in use. Great Britain: Cambridge University Press, 2000. 148 p.
6. Письменная О.А. English for international tourism. Москва: Айрис пресс, 2006. 178 с.
7. Сербиновская А. М. Английский язык для турбизнеса и сервиса. English for travel business and service: учебник для вузов. Москва: издательско-торговая корпорация «Дашков и Ко», 2006. 428 с.
8. Vince M. Intermediate Language Practice: English Grammar and Macmillan Publishers Limited, 2003. 296 p.

Інформаційні ресурси

1. Туристичний довідник Rough Guides. URL: <http://www.roughguides.com/> (дата звернення 26.08.2019).
2. DK Eyewitness Travel Guide туристичний журнал. URL: <http://www.traveldk.com/> (дата звернення 26.08.2019).
3. Kanoo World Traveller. URL: <http://www.kanootravel.co.uk/> (дата звернення 27.08.2019).
4. PC Magazine. URL: <http://www.pcmag.com/> (дата звернення 27.08.2019).
5. Telephone English - Leaving Messages - How to Telephone in English for Business English ESL EFL TOEFL TESOL Students and Teachers. URL: <http://www.esl.about.com/> (дата звернення 28.08.2019).

РЕГУЛЯЦІЇ І ПОЛІТИКИ КУРСУ¹

Відвідування занять. Регуляція пропусків.

Відвідування занять обов'язкове, оскільки курс зорієнтовано на максимальну практику використання англійської мови. Очікується, що і викладач, і студенти в аудиторії постійно послуговуютимуться англійською, не залежно від рівня володіння мовою. Всі завдання мають бути виконані своєчасно. Пропуски можливі лише з поважної причини. Відпрацювання пропущених занять має бути регулярним за домовленістю з викладачем у години консультацій. Відпрацювання занять здійснюється усно у формі співбесіди за питаннями, визначеними планом заняття, граматичні вправи та твори мають бути написані у зошит або розміщені у системі Moodle.

За умови систематичних пропусків може бути застосована процедура повторного вивчення дисципліни (див. посилання на Положення у додатку до силабусу).

Політика академічної доброчесності

Кожний студент зобов'язаний дотримуватися принципів академічної доброчесності. Письмові завдання з використанням часткових або повнотекстових запозичень з інших робіт без зазначення авторства – це *плагіат*. Використання будь-якої інформації (текст, фото, ілюстрації тощо) мають бути правильно процитовані з посиланням на автора. До студентів, у роботах яких буде виявлено списування, плагіат чи інші прояви недоброчесної поведінки можуть бути застосовані різні дисциплінарні заходи (див. посилання на Кодекс академічної доброчесності ЗНУ в додатку до силабусу).

Використання комп'ютерів/телефонів на занятті

Будь ласка, вимкніть на беззвучний режим свої мобільні телефони та не користуйтеся ними під час занять. Мобільні телефони відволікають викладача та ваших колег. Під час занять заборонено надсилання текстових повідомлень, прослуховування музики, перевірка електронної пошти, соціальних мереж тощо. Електронні пристрої можна використовувати лише за умови виробничої необхідності в них (за погодженням з викладачем).

Комунікація

Базовою платформою для комунікації викладача зі студентами є Moodle.

Для персональних запитів використовується сервіс приватних повідомлень. Для оперативного отримання повідомлень про оцінки та нову інформацію, розміщену на сторінці курсу у Moodle, будь ласка, переконайтеся, що адреса електронної пошти, зазначена у вашому профайлі на Moodle, є актуальною, та регулярно перевіряйте папку «Спам».

Якщо за технічних причин доступ до Moodle є неможливим, або ваше питання потребує термінового розгляду, направте електронного листа з позначкою «Важливо» на адресу ubvolk@gmail.com. У листі обов'язково вкажіть ваше прізвище та ім'я, курс та шифр академічної групи.

¹ Тут зазначається все, що важливо для курсу: наприклад, умови допуску до лабораторій, реактивів тощо. Викладач сам вирішує, що треба знати студенту для успішного проходження курсу!

ДОДАТОК ДО СИЛАБУСУ ЗНУ – 2020-2021 рр.

ГРАФІК НАВЧАЛЬНОГО ПРОЦЕСУ 2020-2021 н. р. (посилання на сторінку сайту ЗНУ)

АКАДЕМІЧНА ДОБРОЧЕСНІСТЬ. Студенти і викладачі Запорізького національного університету несуть персональну відповідальність за дотримання принципів академічної доброчесності, затверджених **Кодексом академічної доброчесності ЗНУ**: <https://tinyurl.com/ya6yk4ad>. Декларація академічної доброчесності здобувача вищої освіти (додається в обов'язковому порядку до письмових кваліфікаційних робіт, виконаних здобувачем, та засвідчується особистим підписом): <https://tinyurl.com/y6wzzlu3>.

НАВЧАЛЬНИЙ ПРОЦЕС ТА ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ОСВІТИ. Перевірка набутих студентами знань, навичок та вмінь (атестації, заліки, іспити та інші форми контролю) є невід'ємною складовою системи забезпечення якості освіти і проводиться відповідно до *Положення про організацію та методику проведення поточного та підсумкового семестрового контролю навчання студентів ЗНУ*: <https://tinyurl.com/y9tve4lk>.

ПОВТОРНЕ ВИВЧЕННЯ ДИСЦИПЛІН, ВІДРАХУВАННЯ. Наявність академічної заборгованості до 6 навчальних дисциплін (в тому числі проходження практики чи виконання курсової роботи) за результатами однієї екзаменаційної сесії є підставою для надання студенту права на повторне вивчення зазначених навчальних дисциплін. Порядок повторного вивчення визначається *Положенням про порядок повторного вивчення навчальних дисциплін та повторного навчання у ЗНУ*: <https://tinyurl.com/y9pkmmp5>. Підстави та процедури відрахування студентів, у тому числі за невиконання навчального плану, регламентуються *Положенням про порядок переведення, відрахування та поновлення студентів у ЗНУ*: <https://tinyurl.com/vcds57la>.

НЕФОРМАЛЬНА ОСВІТА. Порядок зарахування результатів навчання, підтверджених сертифікатами, свідоцтвами, іншими документами, здобутими поза основним місцем навчання, регулюється *Положенням про порядок визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті*: <https://tinyurl.com/y8gbt4xs>.



ВИРІШЕННЯ КОНФЛІКТІВ. Порядок і процедури врегулювання конфліктів, пов'язаних із корупцією ними діями, зіткненням інтересів, різними формами дискримінації, сексуальними домаганнями, міжособистісними стосунками та іншими ситуаціями, що можуть виникнути під час навчання, регламентуються *Положенням про порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій у ЗНУ*: <https://tinyurl.com/ycyfws9v>. Конфліктні ситуації, що виникають у сфері стипендіального забезпечення здобувачів вищої освіти, вирішуються стипендіальними комісіями факультетів, коледжів та університету в межах їх повноважень, відповідно до: *Положення про порядок призначення і виплати академічних стипендій у ЗНУ*: <https://tinyurl.com/yd6bq6p9>; *Положення про призначення та виплату соціальних стипендій у ЗНУ*: <https://tinyurl.com/y9r5dpwh>.

ПСИХОЛОГІЧНА ДОПОМОГА. Телефон довіри практичного психолога (061)228-15-84 (щоденно з 9 до 21).

ЗАПОБІГАННЯ КОРУПЦІЇ. Уповноважена особа з питань запобігання та виявлення корупції (Воронков В. В., 1 корп., 29 каб., тел. +38 (061) 289-14-18).

РІВНІ МОЖЛИВОСТІ ТА ІНКЛЮЗИВНЕ ОСВІТНЄ СЕРЕДОВИЩЕ. Центральні входи усіх навчальних корпусів ЗНУ обладнані пандусами для забезпечення доступу осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення. Допомога для здійснення входу у разі потреби надається черговими охоронцями навчальних корпусів. Якщо вам потрібна спеціалізована допомога, будь-ласка, зателефонуйте (061) 228-75-11 (начальник охорони). Порядок супроводу (надання допомоги) осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення у ЗНУ: <https://tinyurl.com/ydhcsagx>.

РЕСУРСИ ДЛЯ НАВЧАННЯ. Наукова бібліотека: <http://library.znu.edu.ua>. Графік роботи абонементів: понеділок – п'ятниця з 08.00 до 17.00; субота з 09.00 до 15.00.

ЕЛЕКТРОННЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НАВЧАННЯ (MOODLE): <https://moodle.znu.edu.ua>

Якщо забули пароль/логін, направте листа з темою «Забув пароль/логін» за адресами:

- для студентів ЗНУ - moodle.znu@gmail.com, Савченко Тетяна Володимирівна
- для студентів Інженерного інституту ЗНУ - alexvask54@gmail.com, Василенко Олексій Володимирович

У листі вкажіть: прізвище, ім'я, по-батькові українською мовою; шифр групи; електронну адресу.

Якщо ви вказували електронну адресу в профілі системи Moodle ЗНУ, то використовуйте посилання для відновлення паролю <https://moodle.znu.edu.ua/mod/page/view.php?id=133015>.

Центр інтенсивного вивчення іноземних мов: <http://sites.znu.edu.ua/child-advance/>

Центр німецької мови, партнер Гете-інституту: <https://www.znu.edu.ua/ukr/edu/ocznu/nim>

Школа Конфуція (вивчення китайської мови): <http://sites.znu.edu.ua/confucius>